

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 1231
30/12/2024 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Verlängerung des Grenzabkommens
2022-2024 zwischen den Autonomen
Provinzen Bozen und Trient im Rahmen der
interregionalen Gesundheitsmobilität
gemäß Beschluss der Landesregierung Nr.
249/2022

Oggetto:

Proroga dell'accordo di confine 2022-2024
tra le Province Autonome di Bolzano e
Trento nell'ambito della mobilità sanitaria
interregionale, di cui alla deliberazione della
Giunta provinciale n. 249/2022

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat folgenden Sachverhalt zur Kenntnis genommen:

Mit dem Beschluss vom 12. April 2022, Nr. 249, hat die Landesregierung das Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Autonomen Provinz Trient für die Erbringung und der gemeinsamen Führung von Tätigkeiten im Gesundheitsbereich, durch die jeweiligen Sanitätsbetriebe, das sog. Grenzabkommen im Rahmen der interregionalen Gesundheitsmobilität, wie in Anlage 1 des genannten Beschlusses angegeben, genehmigt, gültig ab dem Datum der Unterzeichnung des Abkommens bis zum 31.12.2024.

Mit diesem Abkommen haben die beiden Autonomen Provinzen Trient und Bozen eine Zusammenarbeit gefördert, die auf den Austausch von Diensten, Kenntnissen und fachlichen Kompetenzen sowie von Leistungen mittels der Integration der Dienste und der Regelung der wirtschaftlichen Verhältnisse abzielt. Dabei sollen auch spezifische Thematiken der beiden Grenzregionen in verschiedenen Fachbereichen angegangen werden.

Angesichts der Notwendigkeit, die Zusammenarbeit zwischen den unterzeichnenden Parteien fortzusetzen und ein neues Abkommen zu erstellen, das den derzeit geltenden Vorschriften zu den wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) entspricht, und unter Berücksichtigung der Zeit, die für die Ausarbeitung dieses neuen Abkommens erforderlich ist, ist es angebracht, dass das bestehende Abkommen unter den gleichen Bedingungen wie im Beschluss der Landesregierung Nr. 249/2022 vom 1. Januar 2025 bis zum 31. März 2025 verlängert wird. Es wird festgelegt, dass das neue Abkommen, sobald es definiert ist, das verlängerte Abkommen vollständig ersetzt, auch vor dessen Ablauf

Die Verlängerung ist zudem erforderlich, um die Kontinuität der im Abkommen festgelegten Dienste für die Bürger sicherzustellen.

La Giunta provinciale prende atto di quanto segue.

Con deliberazione del 12 aprile 2022 n. 249 la Giunta provinciale ha approvato l'accordo fra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e la Provincia Autonoma di Trento per l'erogazione e la gestione in comune di attività sanitarie, cd. Accordo di confine nell'ambito della mobilità sanitaria interregionale, come indicato nell'Allegato 1 della succitata delibera, a valere dalla data di sottoscrizione dell'accordo medesimo sino al 31/12/2024.

Con tale accordo le due Province autonome di Trento e Bolzano hanno promosso una collaborazione volta a disciplinare scambi di servizi, conoscenze e competenze tecnico-professionali e di prestazioni mediante l'integrazione dei servizi e la regolamentazione dei rapporti finanziari, affrontando al contempo problematiche specifiche delle due zone di confine in diverse branche specialistiche.

Dato atto dell'opportunità di proseguire la collaborazione tra le parti sottoscrittrici e di predisporre un nuovo accordo, adeguato alla normativa attualmente vigente in materia di livelli essenziali di assistenza (LEA), e tenuto altresì conto dei tempi occorrenti per la predisposizione di tale nuovo accordo, è opportuno che in attesa della stesura del nuovo patto, quello in essere venga prorogato alle medesime condizioni di cui alla citata D.G.P. 249/2022 con decorrenza dal 01 gennaio 2025 fino al 31 marzo 2025, specificandosi che una volta definito il nuovo accordo, questo si sostituirà integralmente a quello prorogato con il presente atto, anche prima della sua scadenza.

La proroga si rende inoltre necessaria, considerata l'esigenza di garantire ai cittadini la continuità dell'erogazione dei servizi oggetto dell'accordo.

Die Deckung der sich aus der Verlängerung des Abkommens ergebenden Mehrausgaben in Höhe von 3.000,00.- € ist durch die Verfügbarkeiten auf dem Kapitel U13011.0000 der entsprechenden Haushaltsjahre gewährleistet, die im Rahmen der zukünftigen Zuweisungsbeschlüsse von verwendungsungebundenen Geldmitteln an den Südtiroler Sanitätsbetrieb zweckgebunden werden.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Das bestehende Grenzabkommen zwischen den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen der interregionalen Gesundheitsmobilität wird gemäß dem Beschluss der Landesregierung vom 12. April 2022, Nr. 249, zu den darin festgelegten Bedingungen vom 1. Januar 2025 bis zum 31. März 2025 verlängert

2. Sobald das neue Abkommen abgeschlossen ist, ersetzt es das durch diese Maßnahme verlängerte Abkommen vollständig, auch vor dessen Ablauf;

3. Der im Anhang A enthaltene Entwurf des Verlängerungsakts, der einen integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses darstellt, wird genehmigt.

4. Der Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen wird beauftragt, die im Anhang A enthaltene Verlängerungsvereinbarung für die Autonome Provinz Bozen zu unterzeichnen;

La copertura della maggiore spesa derivante dalla proroga dell'accordo pari a 3.000,00.- euro è garantita mediante gli stanziamenti sul capitolo U13011.0000 dei rispettivi esercizi finanziari, che saranno impegnati nell'ambito delle future delibere di assegnazione destinazione indistinta all'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di prorogare l'accordo di confine in essere tra le Province Autonome di Trento e Bolzano nell'ambito della mobilità sanitaria interregionale di cui alla deliberazione della Giunta provinciale del 12 aprile 2022, n. 249, alle medesime condizioni in essa indicate, con decorrenza dal 1° gennaio 2025 fino al 31 marzo 2025;

2. una volta definito il nuovo accordo, questo si sostituirà integralmente a quello prorogato con il presente atto, anche prima della sua scadenza;

3. si approva lo schema dell'atto di proroga, di cui all'allegato A, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

4. si incarica il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano a firmare l'accordo di proroga di cui all'Allegato A per la Provincia Autonoma di Bolzano;

5. Die Deckung der sich aus der Verlängerung des Abkommens ergebenden Mehrausgaben in Höhe von 3.000,00.- € ist durch die Verfügbarkeiten auf dem Kapitel U13011.0000 der entsprechenden Haushaltsjahre gewährleistet, die im Rahmen der zukünftigen Zuweisungsbeschlüsse von verwendungsungebundenen Geldmitteln an den Sanitätsbetrieb zweckgebunden werden;

6. Der vorliegende Beschluss wird gemäß Artikel 28, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22.10.1993, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die gegenständliche Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

5. la copertura della maggiore spesa derivante dalla proroga dell'accordo pari a 3.000,00.- euro è garantita mediante gli stanziamenti sul capitolo U13011.0000 dei rispettivi esercizi finanziari, che saranno impegnati nell'ambito delle future delibere di assegnazione destinazione indistinta all'Azienda sanitaria;

6. la presente delibera verrà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'art. 28, comma 1, della legge provinciale n. 17 del 22 ottobre 1993 e ss.mm.ii., in quanto trattasi di atto che interessa la generalità.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anhang A

Verlängerung des Grenzabkommens 2022-2024 zwischen den Autonomen Provinzen Bozen und Trient im Rahmen der interregionalen Gesundheitsmobilität

Vorausgeschickt, dass:

- die Autonome Provinz Bozen und die Autonome Provinz Trient jeweils mit Beschluss der Landesregierung Nr. 249/2022 und Nr. 611/2022 das Abkommen zur gemeinsamen Erbringung und Verwaltung von Gesundheitsleistungen durch die jeweiligen Sanitätsbetriebe genehmigt haben, sog. Grenzabkommen im Rahmen der interregionalen Gesundheitsmobilität;
- das Grenzabkommen, das die Parteien am 13-19 Mai 2022 geschlossen haben, bis zum 31. Dezember 2024 gilt;
- die Parteien die Notwendigkeit einer Verlängerung des bestehenden Abkommens mit Wirkung ab 1. Januar 2025 bis zum 31. März 2025 vereinbart haben, wobei festgelegt wird, dass das neue Abkommen nach seiner Festlegung das durch die gegenständliche Maßnahme verlängerte Abkommen, auch vor seinem Ablauf vollständig ersetzt;

WIRD HIERMIT VEREINBART

mit Wirkung ab 1. Januar 2025 bis zum 31. März 2025 das Grenzabkommen im Bereich der interregionalen Gesundheitsmobilität zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Autonomen Provinz Trient, über die gemeinsame Erbringung und der gemeinsamen Führung von Tätigkeiten im Gesundheitsbereich durch die jeweiligen Sanitätsbetriebe zu denselben Bedingungen zu verlängern, wie sie in den genannten Beschlüssen der Landesregierungen Nr. 249/2022 und Nr. 611/2022 und in dem am 13-19 Mai 2022 geschlossenen Grenzabkommen festgelegt sind.

Für die Autonome Provinz Bozen

Für die Autonome Provinz Trient

Datum

Allegato A

Atto di proroga dell'accordo di confine 2022-2024 tra le Province Autonome di Bolzano e Trento nell'ambito della mobilità sanitaria interregionale.

Premesso che:

- la Provincia Autonoma di Bolzano e la Provincia Autonoma di Trento, rispettivamente con delibera di Giunta provinciale n. 249/2022 e n. 611/2022, hanno approvato lo schema di accordo fra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Provincia Autonoma di Trento per l'erogazione e la gestione in comune di attività sanitarie svolte dalle rispettive Aziende sanitarie, cd. Accordo di confine nell'ambito della mobilità sanitaria interregionale;
- l'accordo stipulato dalle parti in data 13-19 maggio 2022 è valido sino al 31 dicembre 2024;
- le parti concordano sulla necessità di una proroga dell'accordo in essere con decorrenza dal 1° gennaio 2025 fino al 31 marzo 2025, specificandosi che una volta definito il nuovo accordo, questo si sostituirà integralmente a quello prorogato con il presente atto, anche prima della sua scadenza,

SI CONCORDA

di prorogare con decorrenza dal 1° gennaio 2025 fino al 31 marzo 2025 l'accordo di confine fra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Provincia Autonoma di Trento, nell'ambito della mobilità sanitaria interregionale, per l'erogazione e la gestione in comune di attività sanitarie svolte dalle rispettive Aziende sanitarie, alle medesime condizioni di cui alle citate delibere delle Giunte provinciali n. 249/2022 e n. 611/2022 e dell'accordo stipulato in data 13-19 maggio 2022.

Per la Provincia Autonoma di Bolzano

Per la Provincia Autonoma di Trento

Data

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio

MAYR MICHAEL
SCHROTT LAURA
CAPODAGLIO SILVIA

23/12/2024 09:09:31
23/12/2024 08:43:16
20/12/2024 18:32:48

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden	<input type="text"/>	impegnato
als Einnahmen ermittelt	<input type="text"/>	accertato in entrata
auf Kapitel	<input type="text"/>	sul capitolo
Vorgang	<input type="text"/>	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

27/12/2024 10:14:50
TACCHINARDI MARTA

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/12/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/12/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

30/12/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma